

Ab sofort Karten erhältlich

## Kulturnacht am 29. Oktober: „Einmal zahlen – alles erleben“

Am 29. Oktober 2016 laden Schweriner Kultureinrichtungen wieder zur Kulturnacht Schwerin ein. Nach der Devise „Einmal zahlen – Alles erleben“ können Kulturbegeisterte in der längsten Nacht des Jahres, in der die Uhren wieder auf die Winterzeit umgestellt werden, ein Programm voller Musik, Theater, Ausstellungen, Puppenspiel und Literatur erleben.

Die Eintrittskarten zum Preis von 10,00 Euro sind ab sofort im Schleswig-Holstein-Haus, im Staatlichen Museum, im Staatstheater, werk3 und KIZ erhältlich.

Das Mecklenburgische Staatstheater präsentiert sich während der Kulturnacht in seiner ganzen Vielfalt und bietet Kostproben aus Inszenierungen aller Sparten. Neben Ausflügen in die Welt der Oper und Operette gibt es Musical-Highlights der Spielzeit, tänzerische und plattdeutsche Kostproben und Einblicke hinter die Theaterkulissen.

Rätselhaft geht es indes in der Galerie Alte & Neue Meister am Alten Garten zu, wo sogar der Magier und Gedankenleser Adam Weiss das Publikum in seinen Bann schlägt. Im Schloss lässt eine Lichtinstallation den Thronsaal in neuem Glanz erscheinen, während Puppenspiel, Musik und vieles mehr große und kleine Gäste verzaubern. Das Schleswig-Holstein-Haus öffnet seine Ausstellungen bis in die späten Abendstunden hinein, verzaubert mit „Magie der portugiesischen Gitarre“ und die Stiftung Mecklenburg nimmt die Gäste mit ins „Abenteuer - 1900“.

Im Kunst-Wasser-Werk in Neumühle besteht zum letzten Mal die Gelegenheit, die Ausstellung „Körperstationen“ des Berliner Künstlers Rolf Biebl zu sehen, während Stimmgewaltiges vom „Duo Ferine“ zu hören ist. Ausstellungseröffnung wird in der Galerie Berger gefeiert und „Susan feel good“ aus Kiel betört derweil das Publikum mit



*Kulturnacht am 29. Oktober: Unter der Devise „Einmal zahlen – Alles erleben“ können Kulturbegeisterte in der längsten Nacht des Jahres ein Programm voller Musik, Theater, Ausstellungen, Puppenspiel und Literatur erleben. © Hans-Peter Krüger*

Gesang und Kontrabass, während man aus der MV-Foto-Galerie ein extravagantes Selbstporträt mit nach Hause nehmen kann.

Technikgeschichte, auch zum Anfassen und zum Spielen, gibt es im Eisenbahnmuseum, im Fürstenzimmer des Hauptbahnhofs oder im Flippermuseum, und auch hier erklingt Musik – wie auch in der Sternwarte, wo man nicht nur elektronischen Klängen, sondern auch den Erklärungen zu den Planeten unseres Sonnensystems lauschen oder einen Blick von hoch oben über die Lichter der Stadt werfen kann.

Auch Literarisches bietet die Kulturnacht – etwa wenn der Bremer Autor Jörn Birkholz Sequenzen aus seinem vielbeachteten Roman „Schachbrett-tage“ liest. Er tut dies inmitten der aktuellen Ausstellung im Dezernat5, musikalisch begleitet vom Berliner

Stephan Groß. Wer sich danach ins „Café zum Blauen Papagei“ begeben möchte, um sich an Lyrik aus den 20-er und 30-er Jahren zu erfreuen, wer „Impro for two“ erleben oder lieber sein Zwerchfell von Lemmi Lembcke erschüttern lassen will, findet dazu reichlich Gelegenheit.

Auch sei ein Zwischenstopp in der Münzstraße empfohlen. Hier laden in herblich-gemütlicher Atmosphäre offene Geschäfte und Galerien zum Entdecken, Verweilen, Genießen, Plaudern, Stöbern und Bummeln ein. Damit in dieser besonderen Nacht auch längere Wege nicht zur Hürde werden, ist der Verein IFA M-V e.V. wieder mit dem beliebten Kulturnachtshuttle zur Stelle.

Die Eintrittskarte ist gültig für alle Veranstaltungen der Kulturnacht Schwerin. Sie ist für 10,00 Euro ab sofort im Vorverkauf erhältlich.

Kinder und Jugendliche bis zum vollendeten 18. Lebensjahr haben freien Eintritt!

Das gesamte Programm unter [www.schwerin.de](http://www.schwerin.de) und im Programmflyer.

### Vorverkauf:

- KulturInformationsZentrum (KIZ), Puschkinstraße 13  
Mo. - Mi. 9-17 Uhr; Do. 9-18 Uhr
- Galerie Alte & Neue Meister und Schloss Schwerin  
Alter Garten 3 / Schloss, Di. - So. 10-17 Uhr
- Mecklenburgisches Staatstheater, Alter Garten 2  
Mo. - Fr. 10-18 Uhr; Sa. 10-13 Uhr
- Schleswig-Holstein-Haus, Puschkinstraße 12  
Täglich 10 - 18 Uhr
- werk3 / KlangWert, Friedrichstraße 11  
Di. - Fr. 11-18 Uhr; Sa. 11-15 Uhr

## KONTAKTE

Landeshauptstadt Schwerin  
Die Oberbürgermeisterin  
Am Packhof 2 – 6  
19053 Schwerin  
Telefon: (0385) 545 - 1111  
Telefax: (0385) 545 - 1019  
E-Mail: [info@schwerin.de](mailto:info@schwerin.de)  
Internet: [www.schwerin.de](http://www.schwerin.de)

## Öffnungszeiten

Montag 8 bis 16 Uhr  
Dienstag 8 bis 18 Uhr  
Mittwoch geschlossen  
Donnerstag 8 bis 18 Uhr  
Freitag geschlossen  
Samstag\* 9 bis 12 Uhr

\*Das BürgerBüro im Stadthaus hat zusätzlich an folgenden Samstagen von 9 bis 12 Uhr geöffnet:  
**15.10., 05.11. und 19.11.2016**

Die Kfz-Zulassungs- und Führerscheinstelle in der Otto-Hahn-Straße hat an den folgenden nächsten Samstagen von 8 bis 12 Uhr geöffnet:  
**15.10. und 05.11.2016**

## Ideen und Beschwerden

Haben Sie Anregungen, Hinweise oder Kritiken zur besseren Service- und Leistungsqualität der Stadtverwaltung? Dann wenden Sie sich an das: Ideen- und Beschwerdemanagement

Telefon: (0385) 545 - 2222

Telefax: (0385) 545 - 1019

E-Mail: [ideen-beschwerden@schwerin.de](mailto:ideen-beschwerden@schwerin.de)

## IMPRESSUM

## Herausgeber:

Landeshauptstadt Schwerin  
Die Oberbürgermeisterin  
Pressestelle  
Am Packhof 2 – 6, 19053 Schwerin  
Tel.: (0385)545 - 1010  
Fax: (0385)545 - 1019  
E-Mail: [pressestelle@schwerin.de](mailto:pressestelle@schwerin.de)

Redaktion: Mareike Diestel

## Bezugsmöglichkeiten:

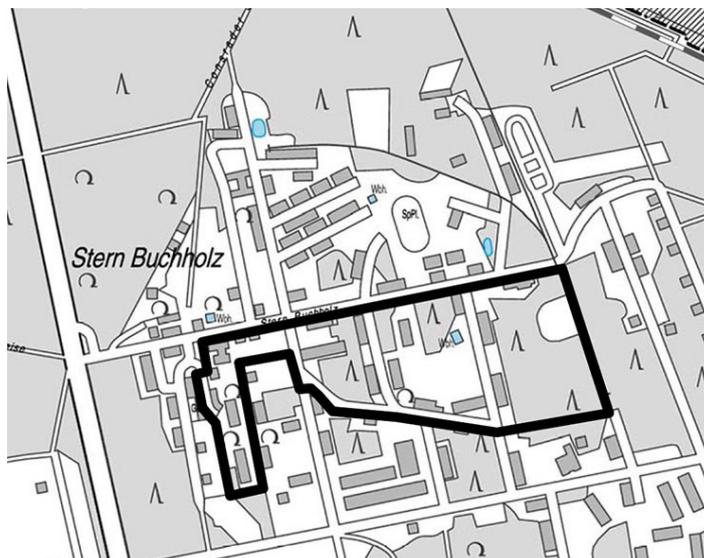
BürgerBüro im Stadthaus, Tourist-Information, Stadtbibliothek, Kulturinformationszentrum, Stadtteilbüro Neu Zippendorf und Mueßer Holz, in Straßenbahnen, am Info-Point des Schlosspark-Centers oder als elektronisches Abo per Bestellkarte unter [www.schwerin.de](http://www.schwerin.de)

Erscheinungsweise: 2 x monatlich

Nächste Ausgabe: 28.10.2016

## Aufstellung des Bebauungsplans Nr. 96.16 „Stern Buchholz – Ehemalige Blücherkaserne“

Die Landeshauptstadt Schwerin hat beschlossen, den Bebauungsplan Nr. 96.16 „Stern Buchholz – Ehemalige Blücherkaserne“ aufzustellen. Der Geltungsbereich ist im Übersichtsplan dargestellt. Er umfasst ein Teilgebiet der ehemaligen Kaserne südlich der Haupterschließungsstraße. Planungsziel ist die Herstellung von Planungssicherheit durch die Festsetzung von Mischgebieten. Der Beschluss wird hiermit bekannt gemacht.



Bebauungsplan Nr. 96.16 „Stern Buchholz – Ehemalige Blücherkaserne“

Landeshauptstadt Schwerin  
Die Oberbürgermeisterin  
i.V. Bernd Nottebaum

### Annette-Köppinger-Preis für Integration und Menschlichkeit

## Preis geht an den Boxclub Traktor Schwerin e.V.

Die Landeshauptstadt Schwerin hat auf einem Festakt am Tag der Deutschen Einheit den nach der ersten Ausländerbeauftragten Schwerins benannten „Annette-Köppinger-Preis für Integration und Menschlichkeit“ vergeben. Der Preis geht in diesem Jahr an den Boxclub Traktor Schwerin e.V. Der zu DDR-Zeiten rein auf den Hochleistungssport ausgerichtete Verein hat heute über 200 Mitglieder und kümmert sich auch um Freizeit- und Breitensportler. Er ist Stützpunktverein im Bundesprogramm „Integration durch Sport“.

„Wir möchten mit unserer Auszeichnung insbesondere das Engagement im Kinder- und Jugendprojekt „Boxen statt Gewalt“ würdigen, das der Verein in Kooperation mit dem Internationalen Bund, der Henry-Maske-Stiftung und der AOK Nordost seit Jahren erfolgreich umsetzt. In diesem Verein treiben Kinder mit und ohne Migrationshintergrund gemeinsam Sport und lernen den fairen Umgang miteinander. Höflichkeit und Aufmerksamkeit werden groß geschrieben. Soziale, religiöse und ethnische Herkunft spielen keine Rolle. So finden Diskriminierung und Kriminalität keinen Nährboden. Damit ist der Verein ein gutes Beispiel für gelebte Integration!“, begründet der Vorsitzende der Preisjury Stadtpräsi-

dent Stephan Nolte die Preisvergabe. Insbesondere habe die Jury die Vorbildwirkung der betreuenden Übungsleiter überzeugt, die ausschließlich ehrenamtlich tätig sind. Es handelt sich dabei um Persönlichkeiten des Schweriner Box-Sports. „Vor allem Ex-Europameister Dieter Berg und Olympiasieger Andreas Tews stehen für die Projektarbeit mit Herz und Tat ein“, so Nolte. Die Entwicklung sozialer Kompetenzen sind wesentliche Ziele des Projektes „Boxen statt Gewalt“. Die Trainer und Übungsleiter vermitteln den Kindern im Training und in persönlichen Gesprächen durch sportliche Ziele grundlegende Werte. Gleichzeitig bietet der „Internationale Bund“ (iB) als Kooperationspartner einen Anlaufpunkt, wo

die Kinder beispielsweise ihre Hausaufgaben erledigen können. Sportliche Erfolge sorgen für Anerkennung unter Gleichaltrigen und zeigen, dass sich Leistung lohnt. Die begleitende Betreuung im „iB“ hilft, die Lernergebnisse zu verbessern. So werden in den Reihen der Kinder eigene Vorbilder geformt und eine Orientierung für eine spätere berufliche Entwicklung geboten.

Aktuell betreut der Verein in der Hegelstraße und in der Boxhalle am Lambrechtsgrund ca. 50 Kinder und Jugendliche im Alter von 6 bis 15 Jahren.

Der Annette-Köppinger-Preis ist in diesem Jahr mit 1000 Euro dotiert und wird durch die Sparkasse Mecklenburg-Schwerin gefördert.

## Bekanntmachung des Wasser- und Bodenverbandes „Schweriner See / Obere Sude“

Die Gewässerschau des Wasser- und Bodenverbandes in der Landeshauptstadt Schwerin findet am 2.11.2016 statt.

Treffpunkt: 9.00 Uhr Geschäftsstelle des Wasser- und Bodenverbandes, Rogahner Str. 96, Schwerin.

Schwerin, 28.09.2016  
Ministerium für Energie,  
Infrastruktur und Landesentwicklung  
Mecklenburg-Vorpommern

### **Öffentliche Bekanntmachung über die Teileinziehung von öffentlichen Verkehrsflächen im Bereich der Landeshauptstadt Schwerin**

Das Ministerium für Energie, Infrastruktur und Landesentwicklung Mecklenburg-Vorpommern gibt als Straßenaufsichtsbehörde bekannt, dass die Landeshauptstadt Schwerin gemäß § 9 Abs. 2 des Straßen- und Wegegesetzes Mecklenburg-Vorpommern (StrWG - MV) einen Antrag gestellt hat, öffentliche Verkehrsflächen in ihrer Widmung folgendermaßen zu beschränken:

Buschstraße,

belegen in der Gemarkung Schwerin, Flur 47, Flurstück 85 (600 m<sup>2</sup>) und Flur 37, Flurstück 114 (667 m<sup>2</sup>)

Beschränkung auf: - den Fußgängerverkehr  
- den Radverkehr  
- den Anlieferverkehr zu bestimmten Zeiten  
- auf den Anliegerverkehr zu den bereits baurechtlich genehmigten Stellplätzen

Der Plan der teileinzuziehenden öffentlichen Verkehrsflächen liegt vier Wochen nach der öffentlichen Bekanntmachung bei der Landeshauptstadt Schwerin, Dezernat III - Wirtschaft, Bauen und Ordnung, Amt für Verkehrsmanagement, Am Packhof 2 - 6, 19053 Schwerin während der üblichen Dienststunden zur Einsicht aus.

Einwendungen gegenüber der beantragten Teileinziehung können schriftlich oder zu Protokoll bei der Landeshauptstadt Schwerin unter oben genannter Adresse bis zwei Wochen nach Beendigung der Auslegung erhoben werden. Hierbei handelt es sich um eine Ausschlussfrist, später erhobene Einwendungen müssen nicht berücksichtigt werden.

Im Auftrag



René Müller  
Referatsleiter Straßenbau

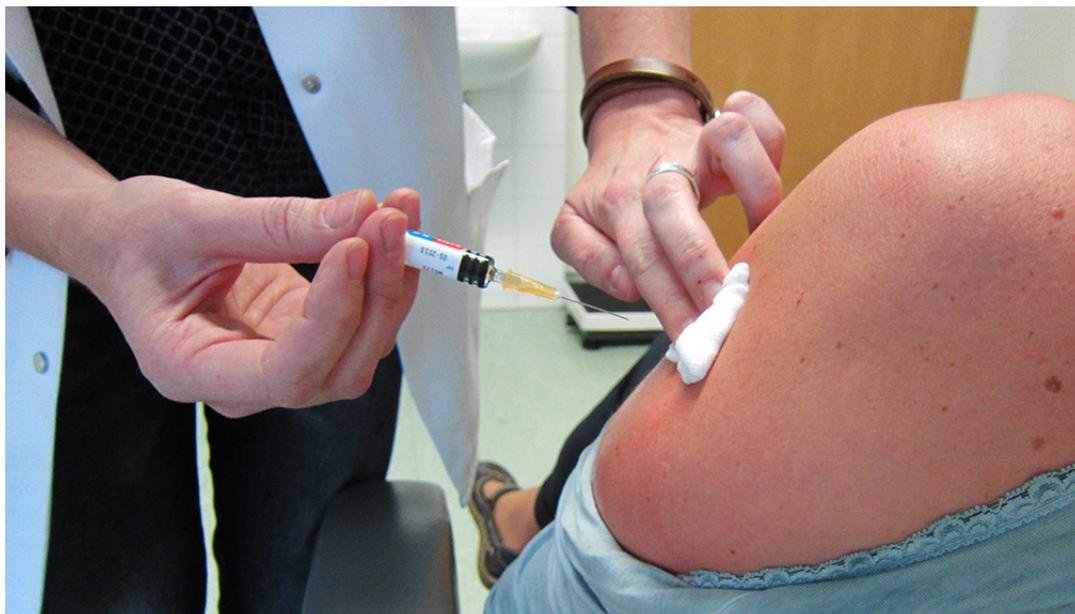
## Impfen gegen Grippe ab sofort im Stadthaus möglich

Neben den ambulanten Arztpraxen bietet auch der städtische Fachdienst Gesundheit nun wieder für alle Bürgerinnen und Bürger die Impfung gegen die saisonale Grippe an.

Der normale Influenza-Impfstoff ist ab sofort und ausreichend verfügbar.

Die öffentliche Impfsprechstunde des Fachdienstes Gesundheit findet wie immer jeweils dienstags in der Zeit von 14 bis 17:30 Uhr in Zimmer 2026 im 2. Obergeschoss des Stadthauses statt. Im Rahmen des 8. Aktionstages „Zeit für Familie“ vom Schweriner Bündnis für Familien wird zusätzlich auch am Samstag, den 22. Oktober 2016 das Impfen gegen Grippe von 9 bis 14 Uhr im Stadthaus angeboten.

Neben der Grippeimpfung sind auch Impfungen gegen Tetanus, Diphtherie, Kinderlähmung, Keuchhusten und Pneumokokken möglich - ebenso eine allgemeine Impfberatung. In der letzten Saison haben wir mehr als 600 Bürgerinnen und Bürger gegen die Grippe geimpft. Meldungen über gravierende unerwünschte Nebenwirkungen gingen nicht ein“, berichtet Dr. Beate Kloesel, Ärztin im Fachdienst Gesundheit. „Laut Auswertung des Robert Koch Instituts hatte die letzte Grippewelle ihren Höhepunkt von Januar bis Mitte April. Es lohnt sich also auch immer noch,



Ab sofort bietet der Fachdienst Gesundheit in der öffentlichen Impfsprechstunde jeweils dienstags in der Zeit von 14 bis 17.30 Uhr im Stadthaus die Impfung gegen die saisonale Grippe an.

© LHS

sich zu Beginn des neuen Jahres impfen zu lassen“, so Dr. Kloesel weiter.

Neben der Impfung sollten alle Menschen weitere Maßnahmen ergreifen, um das Risiko einer Infektion mit Influenzaviren zu verringern, beispielsweise das Abstandhalten zu Personen mit einer akuten Atemwegserkrankung. Auch das regelmäßige gründliche Händewaschen gehört dazu.

### Hinweis:

Eine echte Virusgrippe (Influenza) ist keine einfache Erkältungskrankheit, sondern eine ernstzunehmende Erkrankung. Insbesondere chronisch Kranke, Personen ab 60 Jahre sowie Schwangere sollten sich impfen lassen, da bei diesen Bevölkerungsgruppen ein erhöhtes Risiko besteht, dass die Erkrankung schwerwiegende Folgen hat.

Für medizinisches Personal gilt die Impfpflicht gleichermaßen, da durch die Vielzahl enger Patientenkontakte grundsätzlich eine erhöhte Ansteckungsgefahr, aber auch das Risiko besteht, dass sie die Grippeviren an ihre Patienten weiter übertragen. Ebenso ist die Impfung allen Personen zu empfehlen, die Angehörige schützen möchten, die nicht geimpft werden können.

## Jobcenter Schwerin: Bieten Förderung - suchen Arbeitgeber!

In Ihrem Unternehmen müssen eigentlich immer wieder Dinge erledigt werden, für die sich die Schaffung eines Arbeitsplatzes bisher nicht lohnte?

Sie möchten gleichzeitig etwas konkret und vor Ort gegen die Langzeitarbeitslosigkeit tun?

Das ESF-Bundesprogramm zielt darauf ab, Perspektiven für langzeitarbeitslose Personen (SGB II-Leistungsbezieher) zur Eingliederung auf dem ersten Arbeitsmarkt zu

entwickeln.

### Ihre Vorteile

- Sie haben eine Gesamtpersonalkostenersparnis von 40-60% des Arbeitgeber-Bruttolohnes.
- Sie erhalten finanzielle Förderung für die Dauer von bis zu 36 Monaten.
- Sie können die Förderung mit unserer Hilfe sehr einfach beantragen.

- Wir beraten Sie vor Ort im Betrieb.

- Sie bekommen die Förderung monatlich ausgezahlt.

- Ihr neuer Mitarbeiter (m/w) wird durch einen Coach betreut.

- Möglichkeit zur Förderung der Mobilität einzelner Teilnehmer (m/w) durch das Jobcenter

Wir bieten Ihrem Unternehmen kompetente Beratung durch ein erfah-

renes Team an, mit dem Ziel, neue Arbeitsplätze zu schaffen und zu besetzen.

Für persönliche Informationen und Beratung zu den Fördermöglichkeiten stehen Ihnen Ihre Ansprechpartnerinnen Frau Heilck und Frau Kiel unter den Telefonnummern: 0385-4505955 und 0385-4505982 zur Verfügung.

Jobcenter Schwerin  
Am Margaretenhof 14-16  
19057 Schwerin

# jobcenter

Schwerin

